

# 英文正誤示範



MODEL BOOK ON  
CORRECTING ERRORS

張立貫編著・萬里書店出版

# 英文正誤示範

## A MODEL BOOK ON CORRECTING ERRORS

張立貫編著

*by L. K. Chang*

香港萬里書店出版

---

**英 文 正 誤 示 範**

張 立 貫 編 著

出 版 者：萬 里 書 店

香港英皇道四八六號三樓

印 刷 者：培 基 印 刷 公 司

香港灣仔船街三十八號

定 價：港 幣

版 權 所 有 \* 丕

---

一 九 七 七 年 十 月 印 刷

## 前 言

要學好一種語言，必須通曉它的語法，才能運用自如。  
要學好英文，也就必須下一番功夫鑽研它的文法。

學英文的人都知道，要學好它的文法，不是輕而易舉的事；不獨初學英文的人感到難以掌握，就是學英文已有相當時日的人，在運用時也難保不出錯。究其原因，是因為一般英文文法書上所談的多是法則，文字比較枯燥，難以記憶；同時，英文文法有許多是習慣用法，並無規則可循，假如不是經常運用，是無法獲得深刻印象的。所以，有些人雖是讀了幾本文法書，定義是曉得一些了，概念却是模糊的，運用起來，似是而非，錯誤時生。由此可見，學英文文法不僅要默記定理，更重要的是經常實習，而實習的方法，最有效的是從改正錯誤着手。當我們懂得了怎樣便是錯誤的，而怎樣才是正確的，並經常反覆練習，那我們便可使錯誤得以避免，並從而使正確得以樹立。編者有見及此，特撰寫這本以實習為主的“英文正誤示範”，選取在文法上最易犯錯的例句，加以改正，並作簡明闡釋，作為學生和自修英文者學習文法時的“作業補充讀物”。

本書具有兩大特點：

(一) 所舉的例句都是文法上最易犯錯的，根據八大詞類分章分節，詳細分列。舉例時，先列出錯例，再示以正

例，兩相對照，一目了然。繼而在“說明”中指出錯誤原因，在必要時，於“說明”之後再增加例句，以冀讀者更能融會貫通。如屬習慣用法，更有特別註明，俾能引起讀者的注意。

（二）每章之後，都附有練習，習題是根據前文曾經闡釋過的正誤要點擬出的，俾讀者學過前文正誤示範之後，作一次總的複習。習題之後，編者有意不再列出答案，讀者如一時找不出正確的答案，可再翻閱一次前文的說明，自可尋出。編者認為，這樣的練習，可使讀者不是祇知其“然”而不知其“所以然”，這對讀者加強記憶將會有更切實的幫助。

張立賢

一九六三年九月於香港

# 目次

## CONTENTS

### 前言

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 第一章 名詞 (Nouns).....                           | 1  |
| 一、數的錯誤 (Errors in number).....                | 1  |
| 二、格的錯誤 (Errors in case) .....                 | 11 |
| 三、性的錯誤 (Errors in gender) .....               | 14 |
| 四、一致的錯誤 (Errors in agreement) .....           | 15 |
| 練習 (Exercise).....                            | 19 |
| 第二章 代名詞 (Pronouns) .....                      | 20 |
| 一、人稱代名詞的誤用 .....                              | 20 |
| (Errors in the use of personal pronouns)      |    |
| 二、關係代名詞的誤用 .....                              | 24 |
| (Errors in the use of relative pronouns)      |    |
| 三、疑問代名詞的誤用 .....                              | 27 |
| (Errors in the use of interrogative pronouns) |    |
| 四、指示代名詞的誤用 .....                              | 29 |
| (Errors in the use of demonstrative pronouns) |    |
| 五、一致的錯誤 (Errors in agreement) .....           | 32 |
| 練習 (Exercise).....                            | 34 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| <b>第三章 形容詞 (Adjectives)</b>                    | 36 |
| 一、描述形容詞的誤用                                     | 36 |
| (Errors in the use of descriptive adjectives)  |    |
| 二、數量形容詞的誤用                                     | 37 |
| (Errors in the use of quantitative adjectives) |    |
| 三、區別形容詞的誤用                                     | 40 |
| (Errors in the use of distinctive adjectives)  |    |
| 四、比較的錯誤 (Errors in comparison)                 | 41 |
| 練習 (Exercise)                                  | 45 |
| <b>第四章 冠詞 (Articles)</b>                       | 47 |
| 一、“a” 的誤用 (Errors in the use of “a”)           | 47 |
| 二、“an” 的誤用 (Errors in the use of “an”)         | 48 |
| 三、“the” 的誤用 (Errors in the use of “the”)       | 50 |
| 練習 (Exercise)                                  | 55 |
| <b>第五章 動詞 (Verbs)</b>                          | 57 |
| 一、人稱和數的錯誤                                      | 57 |
| (Errors in person and number)                  |    |
| 二、時態的錯誤 (Errors in tense)                      | 58 |
| 三、語態的錯誤 (Errors in voice)                      | 69 |
| 四、語氣的錯誤 (Errors in mood)                       | 71 |
| 練習 (Exercise)                                  | 73 |
| <b>第六章 副詞 (Adverbs)</b>                        | 75 |
| 一、用法的錯誤 (Errors in use)                        | 75 |
| 二、位置的錯誤 (Errors in position)                   | 83 |
| 三、比較的錯誤 (Errors in comparison)                 | 85 |
| 練習 (Exercise)                                  | 86 |

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| <b>第七章 分詞、動名詞、不定式詞 (Participles, Gerunds, and Infinitives)</b> | 87  |
| 一、分詞的誤用                                                        | 87  |
| (Errors in the use of participles)                             |     |
| 二、動名詞的誤用                                                       | 89  |
| (Errors in the use of gerunds)                                 |     |
| 三、不定詞的誤用                                                       | 91  |
| (Errors in the use of infinitives)                             |     |
| 練習 (Exercise)                                                  | 95  |
| <b>第八章 連接詞 (Conjunctions)</b>                                  | 97  |
| 一、對等連接詞的誤用                                                     | 97  |
| (Errors in the use of co-ordinative conjunctions)              |     |
| 二、從屬連接詞的誤用                                                     | 99  |
| (Errors in the use of subordinative conjunctions)              |     |
| 練習 (Exercise)                                                  | 103 |
| <b>第九章 前置詞 (Prepositions)</b>                                  | 105 |
| 一、用法的錯誤 (Errors in use)                                        | 105 |
| 二、位置的錯誤 (Errors in position)                                   | 116 |
| 練習 (Exercise)                                                  | 118 |
| <b>第十章 大寫字母用法 (Capitalize)</b>                                 | 120 |
| 練習 (Exercise)                                                  | 125 |
| <b>第十一章 標點符號用法 (Punctuation)</b>                               | 126 |
| 練習 (Exercise)                                                  | 129 |
| <b>第十二章 其他的錯誤 (Other errors)</b>                               | 130 |
| 練習 (Exercise)                                                  | 136 |

# 第一章 名詞 (Nouns)

## 一、數的錯誤 (Errors in number)

1. [誤] I see two *flys* in the garden.

[正] I see two *flies* in the garden.

說明：如果名詞末尾的字母是 *y*，而 *y* 的前面又有子音，當改成複數時，須將 *y* 改爲 *i*，再加 *es*。但 *y* 之前如是母音，則只加 *s*。參看下表：

| 單      | 數    | 複                | 數                 |
|--------|------|------------------|-------------------|
| army   | (軍隊) | [誤] <i>armys</i> | [正] <i>armies</i> |
| duty   | (責任) | <i>dutys</i>     | <i>duties</i>     |
| lady   | (淑女) | <i>ladys</i>     | <i>ladies</i>     |
| toy    | (玩具) | <i>toies</i>     | <i>toys</i>       |
| key    | (鑰匙) | <i>keies</i>     | <i>keys</i>       |
| boy    | (男孩) | <i>boies</i>     | <i>boys</i>       |
| monkey | (猴子) | <i>monkeies</i>  | <i>monkeys</i>    |

2. [誤] There are many *branchs* on the tree.

[正] There are many *branches* on the tree.

說明：如果名詞末尾是 *ch*, *sh*, *s*, *x*, *z* 改成複數時，須

加 *es*，但名詞末尾的 *ch* 讀音如是 *k*，則只加 *s*。  
參看下表：

| 單         | 數    | 複                  | 數                  |
|-----------|------|--------------------|--------------------|
| bench     | (長櫈) | [誤] <i>benchs</i>  | [正] <i>benches</i> |
| box       | (箱子) | <i>boxs</i>        | <i>boxes</i>       |
| brush     | (刷子) | <i>brushs</i>      | <i>brushes</i>     |
| glass     | (鏡)  | <i>glasss</i>      | <i>glasses</i>     |
| topaz     | (黃玉) | <i>topazs</i>      | <i>topazes</i>     |
| monarch   | (君王) | <i>monarches</i>   | <i>monarchs</i>    |
| patriarch | (族長) | <i>patriarches</i> | <i>patriarchs</i>  |

3. [誤] He kills two *wolfs*.

[正] He kills two *wolves*.

說明：如果名詞的末尾是 *f* 或 *fe*，它的複數須改 *f* 或 *fe* 爲 *ves*。參看下表：

| 單     | 數    | 複                | 數                |
|-------|------|------------------|------------------|
| wife  | (妻)  | [誤] <i>wifes</i> | [正] <i>wives</i> |
| knife | (小刀) | <i>knifes</i>    | <i>knives</i>    |
| thief | (賊)  | <i>thiefs</i>    | <i>thieves</i>   |
| calf  | (犢)  | <i>calfs</i>     | <i>calves</i>    |
| shelf | (架)  | <i>shelfs</i>    | <i>shelves</i>   |
| leaf  | (葉)  | <i>leafs</i>     | <i>leaves</i>    |
| life  | (生命) | <i>lifes</i>     | <i>lives</i>     |
| half  | (半)  | <i>halfs</i>     | <i>halves</i>    |

|              |         |           |
|--------------|---------|-----------|
| myself (我自己) | myselfs | ourselves |
| elf (侏儒)     | elfs    | elves     |

附註：下表所列各字，都是例外，上述規則不適用於它們，須要牢記。

| 單      | 數    | 複           | 數          |
|--------|------|-------------|------------|
| chief  | (首長) | [誤] chieves | [正] chiefs |
| hoof   | (蹄)  | hooves      | hoofs      |
| roof   | (屋頂) | rooves      | roofs      |
| proof  | (證明) | prooves     | proofs     |
| gulf   | (海灣) | gulves      | gulfs      |
| grief  | (憂愁) | grieves     | griefs     |
| strife | (競爭) | strives     | strifes    |
| safe   | (安全) | saves       | safes      |
| turf   | (草皮) | turves      | turfs      |

附註：Wharf 一字，改複數時，可作 Wharfs，亦可作 Wharves。

4. [誤] Some *negros* live in America.

[正] Some *negroes* live in America,

說明：如果名詞末尾是 o，而 o 之前是子音，改複數時，須加 es，參看下表：

| 單       | 數    | 複         | 數          |
|---------|------|-----------|------------|
| hero    | (英雄) | [誤] heros | [正] heroes |
| buffalo | (野牛) | buffalos  | buffaloes  |

|              |                 |                  |
|--------------|-----------------|------------------|
| motto (標語)   | <i>mottos</i>   | <i>mottoes</i>   |
| cargo (船貨)   | <i>cargos</i>   | <i>cargoes</i>   |
| mango (芒果)   | <i>mangos</i>   | <i>mangoes</i>   |
| potato (馬鈴薯) | <i>potatos</i>  | <i>potatoes</i>  |
| volcano (火山) | <i>volcanos</i> | <i>volcanoes</i> |
| echo (回聲)    | <i>echos</i>    | <i>echoes</i>    |
| tornado (旋風) | <i>tornados</i> | <i>tornadoes</i> |

附註：下表所列各字，都是例外，上述規則不適用於它們，須要熟記：

| 單            | 數                 | 複                        | 數 |
|--------------|-------------------|--------------------------|---|
| canto (篇)    | 〔誤〕 <i>cantos</i> | 〔正〕 <i>cantos</i>        |   |
| solo (獨奏)    | <i>soloes</i>     | <i>solos</i>             |   |
| piano (鋼琴)   | <i>pianoes</i>    | <i>pianos</i>            |   |
| quarto (四開本) | <i>quartoes</i>   | <i>quartos</i>           |   |
| halo (光輪)    | <i>haloes</i>     | <i>halos</i>             |   |
| zero (零)     | <i>zeroes</i>     | <i>zeros (or zeroes)</i> |   |

5. 〔誤〕 There are three cuckooes in the forest.

〔正〕 There are three cuckoos in the forest.

說明：如果名詞末尾是 oo, io, eo 或 yo, 複數時，只須加 s. 參看下表：

| 單          | 數                   | 複                  | 數 |
|------------|---------------------|--------------------|---|
| bamboo (竹) | 〔誤〕 <i>bambooes</i> | 〔正〕 <i>bamboos</i> |   |

|                |            |            |
|----------------|------------|------------|
| cuckoo (布穀鳥)   | cuckooes   | cuckoos    |
| cameo (玉浮雕)    | cameoes    | cameos     |
| portfolio (紙夾) | portfolios | portfolios |
| Hindoo (印度人)   | Hindooes   | Hindoos    |
| curio (古董)     | curioes    | curios     |
| embryo (胎兒)    | embryoes   | embryos    |

6. 〔誤〕 The *oxes* are grazing.

〔正〕 The *oxen* are grazing.

說明：有些名詞，由單數改成複數時，不是在字尾加 *s* 或 *es*，而是加 *en* 或 *ren*；有些則須改變內部母音。參看下表：

| 單     | 數    | 複        | 數 |
|-------|------|----------|---|
| man   | (男人) | men      |   |
| woman | (女人) | women    |   |
| foot  | (腳)  | feet     |   |
| tooth | (牙齒) | teeth    |   |
| louse | (蝨子) | lice     |   |
| mouse | (鼠)  | mice     |   |
| goose | (鵞)  | geese    |   |
| child | (小孩) | children |   |

7. 〔誤〕 His *whereabouts* are not known to me.

〔正〕 His *whereabouts* is not known to me.

說明：有些名詞，它的形式是複數，而意義却是單

數，如：

- |                  |                      |
|------------------|----------------------|
| (1) gallows (絞刑) | (2) news (新聞)        |
| (3) measles (麻疹) | (4) mathematics (數學) |
| (5) optics (光學)  | (6) physics (物理學)    |
| (7) wages (薪金)   | (8) pains (產痛、勞苦)    |

8. [誤] *This cattle is mine.*

[正] *These cattle are mine.*

說明：有些名詞，它的形式是單數，而意義却是複數，如：

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| (1) cattle (牛)  | (2) vermin (害蟲) |
| (3) people (人們) | (4) swine (豬)   |

9. [誤] *There is a trouser.*

[正] *There are trousers.*

或：*There is a pair of trousers.*

說明：有些名詞，只能用於複數，不能用於單數，如：

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| (1) ashes (灰)      | (2) annals (年鑑)    |
| (3) billiards (檯球) | (4) pincers (鉗子)   |
| (5) scissors (剪刀)  | (6) tongs (夾子)     |
| (7) proceeds (收入)  | (8) small-pox (梅毒) |

10. [誤] *I saw many deers and sheeps in the zoo.*

[正] *I saw many deer and sheep in the zoo.*

說明：有些名詞，單數和複數是同形的，如：

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| (1) Chinese (中國人) | (2) Japanese (日本人) |
|-------------------|--------------------|

- (3) dozen (打) [在另一個名詞之前例如 Two dozen books]      (4) deer (鹿)  
 (5) sheep (羊)      (6) score (二十磅重)  
 (7) fish (魚) [如表示各種不同的魚類，可用 fishes]

11. [誤] They are *alumnas* of our school.

[正] They are *alumnae* of our school.

說明：有些名詞，原是別國文字，故由單數改成複數時，與英文的規則不同。

| <u>單 數</u>  |       | <u>複 數</u>                    |
|-------------|-------|-------------------------------|
| alumna      | (女學生) | alumnae                       |
| alumnus     | (學生)  | alumni                        |
| memorandum  | (備忘錄) | memoranda                     |
| phenomenon  | (現象)  | phenomena                     |
| parenthesis | (插句)  | parentheses                   |
| thesis      | (主題)  | theses                        |
| appendix    | (附錄)  | appendixes (or<br>appendices) |

12. [誤] There are many *waters* in the bottle.

[正] There is *much water* in the bottle.

或：There are many *drops of water* in the bottle.

或：There are many *bottles of water*.

說明：物質名詞後面，不能加 *s* 改成複數，如：ink,

milk, pork, rice, wood, iron, gold, silver, lead 等等。

13. [誤] These chairs are made of bamboos.

[正] These chairs are made of bamboo.

說明: bamboo 在本句裏作物質名詞用, 故不能加 s, 但作普通名詞用時可說: "We see bamboos on the hill." 請參看下列例句:

(1) These desks are made of wood. (not woods)

(2) The wine is made from wheat. (not wheats)

14. [誤] I see one people in the garden.

[正] I see one person in the garden.

或: I see many people (persons) in the garden.

說明: people 用於單數, 是指民族, 如: "We are a great people". 如作人字意義解釋, 則只能用於複數 (解作“人們”), 單數須用 person 代替。例如:

There are many people (persons).

There is only one person (not people).

附註: people 的單複數, 與 fish 的單複數, 它的區別是相同的。

15. [誤] There are furnitures in the house.

[正] There is furniture in the house.

或: There are many pieces (or articles) of furniture in the house.

說明: furniture 一字, 宜用於單數, 如欲用作複數, 則應說: “pieces (or articles) of furniture”.

16. [誤] Their *father-in-laws* came to the city yesterday.

[正] Their *fathers-in-law* came to the city yesterday.

說明: 當把複合名詞 (Compound Noun) 改成複數時, 應將其中主要的字, 改爲複數. 參看下表:

| 單 數            | 複                      | 數                      |
|----------------|------------------------|------------------------|
| man-of-war     | [誤] <i>man-of-wars</i> | [正] <i>men-of-war</i>  |
| looker-on      | <i>looker-ons</i>      | <i>lookers-on</i>      |
| step-son       | <i>steps-son</i>       | <i>step-sons</i>       |
| maid-servant   | <i>maids-servant</i>   | <i>maid-servants</i>   |
| school-teacher | <i>schools-teacher</i> | <i>school-teachers</i> |
| commander-     | <i>commander-</i>      | <i>commanders-</i>     |
| in-chief       | <i>in-chiefs</i>       | <i>in-chief</i>        |

17. [誤] Dot your *is* and cross your *ts*.

[正] Dot your *i's* and cross your *t's*

說明: 英文字母, 數目字, 以及各種記號, 當改成複數時, 須在字尾加 's. 參看下列例句:

(1) Carefully cancel all the 3's and 4's.

(2) Be careful about your t's and x's.

18. [誤] These are Japanese; those are *Germen*.

[正] These are Japanese; those are *Germans*.

說明: Germans 是 German 的複數, 應特別留意. 參看